

TÕLGE

Euroopa Liidu ja Colombia Vabariigi vaheline**LEPING,****millega kehtestatakse raamistik Colombia Vabariigi osalemiseks Euroopa Liidu kriisiohjamisoperatsioonides**

EUROOPA LIIT („liit” või „EL”)

ühelt poolt ja

COLOMBIA VABARIIK

teiselt poolt,

edaspidi ühiselt „lepinguosalised”,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Liit võib ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika raames teha otsuse korraldada kriisiohjamisoperatsioone, mis võivad nõukogu vastava otsuse kohaselt hõlmata Euroopa Liidu lepingu artikli 42 lõikes 1 ja artikli 43 lõikes 1 sätestatud ülesandeid.
- (2) Colombia Vabariik ja EL tunnistavad, et ülemaailmne rahu on kõikide riikide arengu jaoks tähtis, ning on jätkuvalt pühendunud edendama ÜRO põhikirja põhimõtteid järgides rahu ja julgeoleku säilitamist oma naabruses ja laiemas maailmas.
- (3) Arvestades lepinguosaliste kohustust suurendada koostööd julgeoleku- ja kaitseküsimustes ning tunnistades, et Colombia Vabariigi julgeolekujõudude suutlikkust ja võimeid võiks kasutada ELi kriisiohjamisoperatsioonides.
- (4) Colombia Vabariik ja EL soovivad sätestada üldtingimused Colombia Vabariigi osalemiseks ELi kriisiohjamisoperatsioonides lepingus, millega luuakse raamistik sellise võimaliku tulevase osalemise jaoks, mitte määratleda kõnealuseid tingimusi iga vastava operatsiooni korral eraldi.
- (5) Selline leping ei tohiks piirata liidu sõltumatust otsuste tegemisel ega mõjutada Colombia Vabariigi võimalust otsustada ELi kriisiohjamisoperatsioonis osalemise üle iga operatsiooni puhul eraldi.
- (6) Liit otsustab, kas kutsuda kolmandaid riike osalema ELi kriisiohjamisoperatsioonis. Colombia Vabariik võib liidu kutse vastu võtta ja oma panust pakkuda. Sellisel juhul teeb liit otsuse Colombia Vabariigi poolt pakutava panuse vastuvõtmise kohta,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

I JAGU

ÜLDSÄTTED*Artikkel 1***Osalemist käsitlevad otsused**

1. Kui liit on teinud otsuse kutsuda Colombia Vabariiki osalema ELi kriisiohjamisoperatsioonis, edastab Colombia Vabariik käesolevat lepingut rakendades Euroopa Liidule oma pädeva asutuse otsuse Colombia Vabariigi osalemise, sealhulgas pakutava panuse kohta.

2. Liit hindab Colombia Vabariigi pakutavat panust Colombia Vabariigiga konsulteerides.
3. Liit teavitab Colombia Vabariiki niipea kui võimalik eelnevalt tema eeldatavast panusest operatsiooni ühistesse kuldadesse, et abistada Colombia Vabariiki tema pakkumise koostamisel.
4. Liit edastab oma hindamise tulemuse ja otsuse Colombia pakutud panuse kohta kirjalikult Colombia Vabariigile, et tagada Colombia Vabariigi osalemine kooskõlas käesoleva lepingu sätetega.
5. Lõike 1 kohane Colombia Vabariigi pakkumine ja selle lõike 4 kohane heakskiitmine ELi poolt on käesoleva lepingu kohaldamise aluseks iga konkreetse kriisiohjamisoperatsiooni puhul.
6. Colombia Vabariik võib omal algatusel või liidu taotlusel ja pärast lepinguosaliste vahelisi konsultatsioone igal ajal kas täies ulatuses või osaliselt lõpetada osalemise ELi kriisiohjamisoperatsioonis.

Artikkel 2

Raamistik

1. Kooskõlas käesoleva lepingu sätetega ja kõigi nõutavate rakendussätetega ühineb Colombia Vabariik asjakohase nõukogu otsusega, millega Euroopa Liidu Nõukogu otsustab, et liit viib läbi kriisiohjamisoperatsiooni, ning mis tahes muu otsusega, millega Euroopa Liidu Nõukogu otsustab ELi kriisiohjamisoperatsiooni pikendada.
2. Colombia Vabariigi panus ELi kriisiohjamisoperatsiooni ei piira liidu sõltumatust otsuste tegemisel.

Artikkel 3

Colombia Vabariigi isikkoosseisu ja vägede staatus

1. Colombia Vabariigi poolt ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseisu ja/või ELi kriisiohjamise sõjalisele operatsioonile saadetud vägede staatus reguleeritakse asjakohase vägede/missiooni staatus käsitleva lepingu (kui see on sõlmitud) või muu kokkuleppega, mis on sõlmitud liidu ja riigi/riikide vahel, kus operatsioon toimub. Colombia Vabariiki teavitatakse sellest.
2. ELi kriisiohjamisoperatsiooni toimumiskohast väljaspool paiknevatesse peakorteritesse või juhtimisüksustesse lähetatud isikkoosseisu staatus reguleeritakse asjaomaste peakorterite ja juhtimisüksuste ning Colombia Vabariigi pädevate asutuste vaheliste kokkulepetega.
3. Ilma et see piiraks lõikes 1 osutatud vägede/missiooni staatuse lepingu kohaldamist, teostab Colombia Vabariik jurisdiktsiooni oma isikkoosseisu liikmete üle, kes osalevad ELi kriisiohjamisoperatsioonis. Kui Colombia Vabariigi väed asuvad Euroopa Liidu liikmesriigi laeva või õhusõiduki pardal, võib kõnealune liikmesriik teostada jurisdiktsiooni vastavalt olemasolevatele ja/või tulevastele lepingutele ning kooskõlas oma õigusnormide ja rahvusvahelise õigusega.
4. Colombia Vabariik vastutab kõigi nõuete eest, mis on esitatud seoses Colombia Vabariigi osalemisega ELi kriisiohjamisoperatsioonis, kui nõude on esitanud tema isikkoosseisu liige või see käib tema isikkoosseisu liikme kohta, ning vastutab oma isikkoosseisu liikme vastu meetmete, eelkõige õiguslike ja distsiplinaarmede võtmise eest kooskõlas oma õigusnormidega.
5. Lepinguosalisel lepid kokku, et loobuvad kõikidest, välja arvatud lepingulistest nõuetest teineteise vastu kummalgi lepinguosalisel kuuluva või nende kasutuses oleva vara kahjustamise, kaotamise või hävimise korral või kummalgi lepinguosalisel isikkoosseisu liikme vigastuse või surma korral, mis tuleneb nende käesoleva lepingu kohaste ametlike kohustuste täitmisest, välja arvatud juhul, kui tegemist oli raske hooletuse või tahtliku üleastumisega.
6. Colombia Vabariik kohustub käesoleva lepingu allkirjastamisel esitama deklaratsiooni selle kohta, et ta loobub nõuete esitamisest riigi vastu, mis osaleb sellises ELi kriisiohjamisoperatsioonis, milles Colombia Vabariik osaleb.

7. Euroopa Liit kohustub tagama, et Euroopa Liidu liikmesriigid esitavad käesoleva lepingu allkirjastamisel deklaratsiooni selle kohta, et nad loobuvad nõuete esitamisest mis tahes tulevases kriisiohjamisoperatsioonis osaleva Colombia Vabariigi vastu.

Artikkel 4

Salastatud teave

1. Colombia Vabariik võtab asjakohased meetmed, et tagada ELi salastatud teabe kaitse vastavalt ELi salastatud teabe kaitset käsitlevatele julgeolekueeskirjadele, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2013/488/EL, ⁽¹⁾ ning pädevate asutuste, sealhulgas ELi operatsiooni ülema antud täiendavatele juhistele ELi kriisiohjamise sõjalise operatsiooni kohta või ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni missioon juhi (edaspidi „ELi missiooni juhi“) antud juhistele ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni kohta.

2. Kui lepinguosalisel sõlmivad salastatud teabe vahetamise julgeolekukorda käsitleva lepingu, kohaldatakse sellist lepingut ELi kriisiohjamisoperatsiooni kontekstis.

II JAGU

SÄTTED ELi KRIISIOHJAMISE TSIVIILOPERATSIOONIDES OSALEMISE KOHTA

Artikkel 5

ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseis

1. Colombia Vabariik:

a) tagab, et tema ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseis täidab oma ülesandeid kooskõlas:

- i) artikli 2 lõikes 1 osutatud asjaomase nõukogu otsuse ja selle hilisemate muudatustega;
- ii) operatsiooni plaaniga;
- iii) kohaldatavate rakendussätetega;

b) teavitab tsiviiloperatsiooni ülemat õigeaegselt igast muudatusest oma panuses ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni.

2. Colombia Vabariigi poolt ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseis läbib arstliku läbivaatuse ja vaktsineerimised ning peab Colombia pädeva asutuse tõendiga olema tunnistatud tervise seisundi poolest sobivaks oma ülesandeid täitma ning esitab selle tõendi koopia.

3. Colombia Vabariigi lähetatud isikkoosseis täidab oma ülesandeid ja tegutseb ainult ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni huve silmas pidades.

Artikkel 6

Käsuliin

1. Kogu ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsioonis osalev isikkoosseis jääb oma riiklike ametiasutuste täielikku alluvusse.

2. Riiklikud ametiasutused annavad operatiivjuhtimise üle liidu tsiviiloperatsiooni ülemale.

3. Tsiviiloperatsiooni ülem vastutab ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni eest ning juhib kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni strateegilisel tasandil.

4. Missiooni juht vastutab ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni eest, juhib kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni kohapeal ja hoolitseb selle igapäevase haldamise eest.

⁽¹⁾ Nõukogu 23. septembri 2013. aasta otsus 2013/488/EL ELi salastatud teabe kaitseks vajalike julgeolekueeskirjade kohta (ELT L 274, 15.10.2013, lk 1).

5. Artikli 2 lõikes 1 osutatud õigusaktide kohaselt on Colombia Vabariigil operatsiooni igapäevase haldamise seisukohast samad õigused ja kohustused nagu operatsioonis osalevatel Euroopa Liidu liikmesriikidel.
6. Missiooni juht vastutab ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni isikkoosseisu liikmete distsiplinaarkontrolli eest. Vajaduse korral võtab distsiplinaarmedmeid asjaomane riiklik ametiasutus.
7. Colombia Vabariik määrab riikliku kontaktisiku, kes esindab operatsioonis oma riigi väekontingenti. Riiklik kontaktisik annab missiooni juhile aru riigisisestest küsimustest ning vastutab Colombia Vabariigi kontingendi igapäevase distsipliini eest.
8. Liit teeb operatsiooni lõpetamist käsitleva otsuse pärast konsulteerimist Colombia Vabariigiga, kui operatsiooni lõpetamise päeval panustab Colombia Vabariik jätkuvalt ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni.

Artikkel 7

Finantsaspektid

1. Ilma et see piiraks artikli 8 kohaldamist, kannab Colombia Vabariik kõik oma ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsioonis osalemisega seotud kulud, välja arvatud jooksvad kulud, nagu on sätestatud operatsiooni tegevuseelarves.
2. Kui põhjustatakse riigist/riikidest, kus operatsioon toimub, pärit füüsilise isiku surm või vigastus või füüsilise või juriidilise isiku vara hävimine või rikkumine, reguleeritakse Colombia Vabariigi võimaliku vastutuse ja temapoolse kahjude hüvitamisega seonduvaid küsimusi vastavalt tingimustele, mis on ette nähtud artikli 3 lõikes 1 osutatud kohaldatava missiooni staatust käsitleva lepingu või mis tahes kohaldatavate alternatiivsete sätete alusel.

Artikkel 8

Tegevuseelarve rahastamises osalemine

1. Kui käesoleva artikli lõikest 4 ei tulene teisiti ja olenemata artikli 1 lõikest 5 osaleb Colombia Vabariik asjaomase ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni tegevuseelarve rahastamises.
2. Selline tegevuseelarvesse eraldatav rahaline osalus arvutatakse ühe järgnevalt esitatud valemi põhjal, võttes aluseks valemi, mis annab tulemuseks väiksema summa:
 - a) tegevuseelarve lähtesumma see osa, mis on võrdeline Colombia Vabariigi kogurahvatulu ja kõigi operatsiooni tegevuseelarvet rahastavate riikide kogurahvatulude summa suhtarvuga, või
 - b) tegevuseelarve lähtesumma see osa, mis on võrdeline operatsioonis osaleva Colombia Vabariigi isikkoosseisu liikmete ja kõigi operatsioonis osalevate riikide isikkoosseisu liikmete suhtarvuga.
3. Olenemata lõigetest 1 ja 2 ei osale Colombia Vabariik Euroopa Liidu liikmesriikide isikkoosseisule makstavate päevarahade rahastamises.
4. Olenemata lõikest 1 vabastab liit üldjuhul Colombia Vabariigi teatava ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni rahastamises osalemisest, kui liit otsustab, et Colombia Vabariik annab sellesse operatsiooni märkimisväärse panuse.
5. Kui lõikest 1 ei tulene teisiti, allkirjastatakse lepinguosaliste pädevate asutuste vahel kokkulepped Colombia Vabariigi poolt ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni tegevuseelarvesse eraldatava rahalise osaluse maksmise kohta ning need sisaldavad muu hulgas sätteid, mis käsitlevad järgmist:
 - a) asjaomase rahalise osaluse summa;
 - b) rahalise osaluse maksmise kord ning
 - c) auditi protseduur.

III JAGU

SÄTTED ELI KRIISIOHJAMISE SÕJALISTES OPERATSIOONIDES OSALEMISE KOHTA

Artikkel 9

ELi kriisiohjamise sõjalises operatsioonis osalemine

1. Colombia Vabariik tagab, et tema ELi kriisiohjamise sõjalises operatsioonis osalevad väed ja isikkoosseis täidavad oma ülesandeid kooskõlas:
 - a) artikli 2 lõikes 1 osutatud asjakohase nõukogu otsuse ja selle hilisemate muudatustega;
 - b) operatsiooni plaani ning
 - c) kohaldatavate rakendussätetega.
2. Colombia Vabariik teatab ELi operatsiooni ülemale õigeaegselt igast muudatusest oma operatsioonis osalemises.
3. Colombia Vabariigi lähetatud isikkoosseis täidab oma ülesandeid ja tegutseb ainult ELi kriisiohjamise sõjalise operatsiooni huve silmas pidades.

Artikkel 10

Käsuliin

1. Kõik ELi kriisiohjamise sõjalises operatsioonis osalevad väed ja kogu isikkoosseis jäävad oma riiklike ametiasutuste täielikku alluvusse.
2. Riiklikud ametiasutused annavad ELi operatsiooni ülemale, kellel on õigus oma volitusi delegeerida, üle operatiiv- ja taktikalise juhtimise ja/või kontrolli oma vägede ja isikkoosseisu üle.
3. Artikli 2 lõikes 1 osutatud õigusaktide kohaselt on Colombia Vabariigil operatsiooni igapäevase haldamise seisukohast samad õigused ja kohustused nagu operatsioonis osalevatel Euroopa Liidu liikmesriikidel.
4. ELi operatsiooni ülem võib igal ajal pärast Colombia Vabariigiga konsulteerimist taotleda Colombia Vabariigi osalemise lõpetamist.
5. Colombia Vabariik määrab kõrge sõjalise esindaja esindama oma riigi väekontingenti ELi kriisiohjamise sõjalises operatsioonis. Kõrge sõjaline esindaja konsulteerib kõigis operatsiooniga seotud küsimustes ELi vägede ülemaga ja vastutab Colombia Vabariigi väekontingendi igapäevase distsipliini eest.

Artikkel 11

Finantsaspektid

1. Ilma et see piiraks käesoleva lepingu artikli 12 kohaldamist, kannab Colombia Vabariik kõik oma operatsioonis osalemisega seotud kulud, välja arvatud juhul, kui kulud kuuluvad ühiste kulude alla käesoleva lepingu artikli 2 lõikes 1 osutatud õigusaktide kohaselt, samuti nõukogu otsuse 2011/871/ÜVJP kohaselt ⁽¹⁾.
2. Kui põhjustatakse riigist/riikidest, kus operatsioon toimub, pärit füüsilise isiku surm või vigastus või füüsilise või juriidilise isiku vara hävimine või rikkumine, reguleeritakse Colombia Vabariigi võimaliku vastutuse ja temapoolse kahjude hüvitamisega seonduvaid küsimusi vastavalt tingimustele, mis on ette nähtud artikli 3 lõikes 1 osutatud kohaldatava vägede staatust käsitleva lepingu või mis tahes kohaldatavate alternatiivsete sätete alusel.

⁽¹⁾ Nõukogu 19. detsembri 2011 otsus 2011/871/ÜVJP, millega luuakse mehhanism Euroopa Liidu sõjalise või kaitsepoliitilise tähendusega operatsioonide ühiste kulude rahastamise haldamiseks (ATHENA) (ELT L 343, 23.12.2011, lk 35).

*Artikkel 12***Ühiste kulude rahastamises osalemine**

1. Kui käesoleva artikli lõikest 3 ei tulene teisiti ja olenemata artikli 1 lõikest 5 osaleb Colombia Vabariik asjaomase ELi kriisiohjamise sõjalise operatsiooni ühiste kulude rahastamises.
2. Selline ühiste kulude katmiseks eraldatav rahaline osalus arvutatakse ühe järgnevalt esitatud valemi põhjal, võttes aluseks valemi, mis annab tulemuseks väiksema summa:
 - a) ühiste kulude katmiseks eraldatav summa, mis on võrdeline Colombia Vabariigi kogurahvatulu ja kõigi operatsiooni ühiste kulude katmises osalevate riikide kogurahvatulude summa suhtarvuga, või
 - b) ühiste kulude katmiseks eraldatav summa, mis on võrdeline operatsioonis osaleva Colombia Vabariigi isikkoosseisu ja kõigi operatsioonis osalevate riikide isikkoosseisu suhtarvuga.Kui kasutatakse punktis b osutatud valemit ning Colombia Vabariigi isikkoosseis osaleb ainult operatsiooni või vägede peakorterit töös, võetakse suhtarvu arvutamisel aluseks Colombia Vabariigi isikkoosseisu ja vastava peakorterit isikkoosseisu liikmete koguarv. Muudel juhtudel arvutatakse suhtarv Colombia Vabariigi poolt lähetatud isikkoosseisu ja operatsioonis osaleva isikkoosseisu koguarvu alusel.
3. Olenemata lõikest 1 vabastab liit üldjuhul Colombia Vabariigi teatava ELi kriisiohjamise sõjalise operatsiooni ühiste kulude rahastamises osalemisest, kui liit otsustab, et Colombia Vabariik annab sellesse operatsiooni märkimisväärse panuse.
4. Kui lõikest 1 ei tulene teisiti, sõlmitakse lepinguosaliste pädevate asutuste vahel kokkulepped Colombia Vabariigi poolt ühiste kulude rahastamise osaluse maksmise kohta ning need sisaldavad muu hulgas sätteid, mis käsitlevad järgmist:
 - a) asjaomase rahalise osaluse summa;
 - b) rahalise osaluse maksmise kord ning
 - c) auditi protseduur.

IV JAGU

LÕPPSÄTTED*Artikkel 13***Lepingu rakendamise kord**

Ilma et see piiraks artikli 8 lõike 5 ja artikli 12 lõike 4 kohaldamist, sõlmitakse kõik käesoleva lepingu rakendamiseks vajalikud tehnilised ja halduskokkulepped lepinguosaliste pädevate asutuste vahel.

*Artikkel 14***Pädevad asutused**

Kuni Euroopa Liidule ei ole teisiti teatatud, on käesoleva lepingu kohaldamisel Colombia Vabariigi pädevaks asutuseks kaitseministeerium.

*Artikkel 15***Kohustuste täitmata jätmine**

Kui üks lepinguosalistest jätab käesolevast lepingust tulenevad kohustused täitmata, on teisel lepinguosalisel õigus käesolev leping ühekuulise kirjaliku etteteatamisega lõpetada.

*Artikkel 16***Vaidluste lahendamine**

Lepingu tõlgendamisest või kohaldamisest tulenevad vaidlused lahendatakse lepinguosaliste vahel diplomaatilisel teel.

*Artikkel 17***Jõustumine, kehtivusaeg ja lõpetamine**

1. Käesolev leping jõustub järgmise kuu esimesel päeval pärast seda, kui lepinguosalised on teatanud teineteisele käesoleva lepingu jõustamiseks vajalike õiguslike sisemenetluste lõpuleviimisest.
2. Käesolev leping vaadatakse läbi lepinguosalise taotlusel.
3. Käesolevat lepingut võib muuta lepinguosaliste vahelisel vastastikusel kirjalikul kokkuleppel. Muudatused jõustuvad lõikes 1 sätestatud menetluse kohaselt.
4. Käesoleva lepingu võib denonsseerida, kui üks lepinguosalistest teatab teisele lepinguosalisele kirjalikult lepingu denonsseerimisest. Denonsseerimine jõustub kuus kuud pärast sellekohase teate kättesaamist teise lepinguosalise poolt.

SELLE KINNITUSEKS on mõlema lepinguosalise täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

Sõlmitud kahe tuhande neljateistkümne aasta augustikuu viiendal päeval Bogotas inglise- ja hispaaniakeelses eksemplaris, kusjuures mõlemad tekstid on võrdselt autentset.

Euroopa Liidu nimel

Colombia Vabariigi nimel

NENDE ELI LIIKMESRIIKIDE, KES KOHALDAVAD ELI NÕUKOGU OTSUST, MIS KÄSITLEB COLOMBIA OSALUSEGA ELI KRIISIOHJAMISOPERATSIOONI, DEKLARATSIOON NÕUETEST LOOBUMISE KOHTA

„Eli liikmesriigid, kes kohaldavad ELi nõukogu otsust, mis käsitleb Colombia Vabariigi osalusega ELi kriisiohjamisoperatsiooni, loobuvad võimalusel, niivõrd kui seda lubavad nende siseriiklikud õigussüsteemid, nõuetest Colombia Vabariigi vastu oma isikkoosseisu liikmete vigastuste või surma korral või nendele kuuluvale ja ELi kriisiohjamisoperatsioonis kasutatavale varale tekitatud kahju või sellise vara hävimise korral, kui selline vigastus, surm või varaline kahju:

- oli põhjustatud Colombia Vabariigi poolt ELi kriisiohjamisoperatsioonile lähetatud isikkoosseisu liikme poolt ELi kriisiohjamisoperatsiooniga seotud ülesannete täitmisel, välja arvatud juhul, kui oli tegemist raske hooletuse või tahtliku üleastumisega, või
- tulenes Colombia Vabariigile kuuluva varustuse kasutamisest, eeldusel et asjaomast varustust kasutati seoses operatsiooniga, välja arvatud juhul, kui oli tegemist nimetatud varustust kasutava Colombia Vabariigi poolt ELi kriisiohjamisoperatsioonile lähetatud isikkoosseisu liikme raske hooletuse või tahtliku üleastumisega.”

COLOMBIA VABARIIGI DEKLARATSIOON NÕUETEST LOOBUMISE KOHTA ELI KRIISIOHJAMISOPERATSIOONIS OSALEVA RIIGI VASTU

„Colombia Vabariik, kes on kiitnud heaks osalemise ELi kriisiohjamisoperatsioonis, loobub võimalusel, niivõrd kui seda lubab tema siseriiklik õigussüsteem, mis tahes nõuetest ELi kriisiohjamisoperatsioonis osaleva riigi vastu oma isikkoosseisu liikme vigastuste või surma korral või talle kuuluvale ja ELi kriisiohjamisoperatsioonis kasutatavale varale tekitatud kahju või sellise vara hävimise korral, kui selline vigastus, surm või varaline kahju:

- oli põhjustatud isikkoosseisu poolt ELi kriisiohjamisoperatsiooniga seotud ülesannete täitmisel, välja arvatud juhul, kui oli tegemist raske hooletuse või tahtliku üleastumisega, või
 - tulenes ELi kriisiohjamisoperatsioonis osalevatele riikidele kuuluva vara kasutamisest, eeldusel et asjaomast vara kasutati seoses operatsiooniga, välja arvatud juhul, kui oli tegemist nimetatud vara kasutava ELi kriisiohjamisoperatsiooni isikkoosseisu liikme raske hooletuse või tahtliku üleastumisega.”
-